

Lo sviluppo di un sistema bancario conforme con i principi dell'Islam, tra cui fondamentale è la proibizione dell'usura e degli interessi, sollecita la discussione sull'impiego di strumenti finanziari islamici nel contesto bancario italiano e di altri paesi europei. L'apertura di "sportelli bancari islamici" consentirà di servire sia i cittadini sia la popolazione residente o migrante di religione musulmana e di sviluppare i rapporti commerciali con i paesi islamici.

Il tema della compatibilità tra il sistema bancario islamico e il sistema bancario "occidentale" è centrato particolarmente sul Mediterraneo: regione ove storicamente hanno avuto luogo scambi di carattere religioso, sociale, economico, giuridico, ecc., e dove le costanti migrazioni umane e i continui rapporti commerciali costituiscono un ponte che unisce una regione solo artificialmente divisa.

The development of a banking system in conformity with Islamic principles, among which the prohibition of usury and interest is fundamental, urges the discussion of the implementation of Islamic financial instruments within the Italian banking system and that of other European countries. Opening "Islamic sections" or "Islamic counters" will serve the resident, migrant and citizen Muslim people as well as enhance commercial relationships with Islamic countries.

The issue of compatibility between Islamic and "Western" banking systems is focused within the Mediterranean region being a region where religious, social, economic, legal, etc. interchanges have historically taken place and where the continuous human migrations and commercial relations are a bridge unifying an artificially divided area.

Le développement d'un système bancaire conforme aux principes de l'Islam, dont la prohibition de l'usure et des intérêts est fondamentale, sollicite la discussion autour de la utilisation des instruments financiers islamiques dans le contexte bancaire italien et d'autres pays européens. L'ouverture de "guichets bancaires islamiques" pourra servir soit les citoyens soit la population résidente ou migrante de religion musulmane et d'aider le commerce avec les pays islamiques.

Le thème de la compatibilité entre le système bancaire islamique et le système bancaire "occidental" est planché sur la Méditerranée: une région où historiquement ont eu lieu échanges avec caractère religieux, social, économique, juridique, etc., et où les constantes migrations humaines et les incessants rapports commerciaux représentent un pont qui unifie une région artificiellement divisée.

Convegno internazionale
International Congress
Congrès International

BANCHE ISLAMICHE IN CONTESTO NON ISLAMICO

بنوك إسلامية
في إطار غير إسلامي

Islamic Banks
in a non-Islamic Framework

Banques islamiques
en contexte non islamique

PROGRAMMA - SCHEDULE - PROGRAMME

Roma, 17-19 gennaio 1994

Rome, January 17th-19th, 1994

Rome, 17-19 Janvier 1994

Sala Congressi della Banca di Roma
Via dei Prati Sportivi 12, ROMA-EUR

Enti organizzatori:

Organising Institutions:

Institutions chargées de l'organisation:

Istituto per l'Oriente "C.A. Nallino", Roma

ISPROM - Istituto di Studi e Programmi per il
Mediterraneo, Sassari

Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Con la collaborazione di:

Sponsors:

Banca di Roma

Banca d'Italia

UBAE Arab Italian Bank

Consiglio Nazionale delle Ricerche

Fondazione Cariplo per le Iniziative
e lo Studio sulla Multietnicità, MilanoIstituto di Diritto Comparato,
Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Regione Lazio

Con il patrocinio di:

Patronage:

Comune di Roma

Comitato scientifico:

Scientific Committee - Comité scientifique:

Francesco Castro

(Università di Roma "Tor Vergata")

Pierangelo Catalano

(Istituto di Studi e Programmi per il Mediterraneo, Sassari)

Muhammad Hachem Larbi

(Université de Tunis III)

Faysal Lakhoua

(Université de Tunis III)

Gian Maria Piccinelli

(Università di Roma "La Sapienza")

Segreteria:

Secretariat - Secrétariat :

- dott.ssa Anna Baldinetti

- dott.ssa Claudia Calabrò

- Deborah Scolart

Istituto per l'Oriente "C.A. Nallino"

Via Caroncini, 19

00197 ROMA (Italy)

tel./fax (+39.6).8084106

- dott. Antonio De Santis

- dott.ssa Tanya Beek

Accademia Farnese

Via Monte delle Gioie, 13

00199 ROMA (Italy)

tel. (+39.6).8620.3341

fax (+39.6).86203169

17 GENNAIO 1994, ORE 9,30
January 17th, 1994 - h. 9,30
17 Janvier 1994, h. 9,30

Presidente onorario del Convegno
Honorary President - Président honoraire
Prof. Francesco Gabrieli (Accademia Nazionale dei Lincei)

Apertura dei lavori

Opening Session - Séance d'ouverture

Prof. Francesco Castro (Presidente IPO)
Avv. Mario Barone (Vice-Presidente UBAE)
Prof. Sandro Schipani (Università di Roma "Tor Vergata")
On. Giovanni Nonne (Presidente ISPROM)

Relazione introduttiva

Introductory lecture - Rapport d'introduction

Gian Maria Piccinelli (Università di Roma "La Sapienza")

ORE 11 - COFFEE BREAK

I fondamenti storici ed economici

Historical and Economic Foundations
Fondements historiques et économiques

Presiede - President: Umberto Santarelli (Università di Pisa)

Abraham L. Udovitch (University of Princeton)
Partnerships for Trade in the Mediterranean History

Faysal Lakhoua (Université de Tunis III)
L'économie et la banque islamique

Abdelkader Sid Ahmed (Université Paris-Sorbonne)
Opérations financières islamiques
au service du développement

ALTRI INTERVENTI

Other speakers - Autres interventions

ORE 13,30 - CONCLUSIONE DEI LAVORI DELLA GIORNATA
Conclusion of the first day - Conclusion de la journée

INDIRIZZO DI SALUTO - S.E.R. Card. Edouard Gagnon

18 GENNAIO 1994, ORE 9
January 18th, 1994 - h. 9
18 Janvier 1994, h. 9

Il diritto e la prassi

Law and Praxis
La loi et la pratique

Presiede - President: Sergio Noja Noseda
(Università Cattolica, Milano)

Abdessatar Khouildi (Université de Tunis III)
La vérification de conformité islamique
des opérations bancaires

Florian Amereller (SOAS, University of London)
The *shari'a* prohibition of usury and its effects
on the legislation of some Arab countries

ORE 11 - COFFEE BREAK

Presiede - President: Mohammed Hachem Larbi
(Université de Tunis III)

Gian Maria Piccinelli (Università di Roma "La Sapienza")
Contratti per il credito e l'investimento:
vecchie e nuove figure contrattuali sciaraitiche
nella prassi bancaria islamica

Sabah Romdhana (Université de Tunis III)
La jurisprudence en matière de contrats
bancaires islamiques dans les pays arabes

Massimo Papa (Istituto per l'Oriente "C.A. Nallino")
L'arbitrato presso le banche islamiche:
funzioni e procedure

ALTRI INTERVENTI

Other speakers - Autres interventions

ORE 13,30 - CONCLUSIONE DEI LAVORI DELLA GIORNATA
Conclusion of the second day - Conclusion de la journée

Abdellatif el-Kettani (Direttore Generale, Centro Islamico
Culturale d'Italia, Roma)

19 GENNAIO 1994, ORE 9
January 19th, 1994 - h. 9
19 Janvier 1994, h. 9

**Le esperienze e le prospettive nazionali ed internazionali:
questioni di compatibilità del sistema bancario islamico**

National and International Experiences and Trends:
the Compatibility of the Islamic Banking System
Expériences et perspectives nationales et internationales:
la compatibilité du système bancaire islamique

Presiede - President: *Filippo Chiomenti*
(Università di Roma "Tor Vergata")

Rodney Wilson (University of Durham)
The Experience of Islamic Banking in England

Volker Nienhaus (Universität Bochum)
Islamic Banking and German Banking Law

Michel Galloux (CEDEJ, Cairo)
Finance islamique privée en Egypte:
le cas de la Banque Faysal

Hatem Abou Said (General Manager for Italy, Europe and
Americas, Arab Banking Corp.)
Potential role and competition of Islamic Banking
in the European context

ORE 11,30 - COFFEE BREAK

Presiede - President: *Giovanni Pugliese*
(Università di Roma "La Sapienza")

Giorgio Meo (Istituto Universitario Navale, Napoli)
Il modello islamico di banca
e l'ordinamento bancario italiano

Riccardo Martucci (Università di Roma "La Sapienza")
Banca islamica e gruppo polifunzionale

Ibrahim Sheikh Hussein (Fondazione Cariplo I.S.MU.)
Uno sportello islamico per gli immigrati: l'esperienza
e le esigenze della comunità somala in Italia

ALTRI INTERVENTI - Other speakers - Autres interventions

ORE 13,30 - CONCLUSIONE DEI LAVORI DEL CONVEGNO
Conclusion of the Congress - Conclusion du Congrès

Mario De Luca (Direttore Centrale e Consulente generale
per l'estero, Banca di Roma)

Francesco Castro (Università di Roma "Tor Vergata")

INTERVENTI:

Other speakers - Interventions

Stefano Allievi (Université de Louvain-la-Neuve, Belgique)

Massimo Campanini (Università di Milano)

Silvana De Gleria Tarello (Università di Genova)

Ersilia Francesca (Istituto Universitario Orientale, Napoli)

Paola Schellembaum (Fondazione Cariplo I.S.MU.)

PARTECIPANTI:

Participants:

Moncef Kaouache (Presidente Banque du Sud, Tunis)

Vittorio Sisto (Direttore Generale, UBAE)

Martino Alonzo (Direttore Generale, Arab Bank Ltd.)

Mahfoudh Barouni (Direttore BEST Bank, Tunis)

Giorgio Cattani (Vice-Direttore Generale, UBAE)

Roberta Aluffi (Università di Pavia)

Michael Joachim Bonell (Università di Roma "La Sapienza")

Diego Corapi (Università di Roma "Tor Vergata")

Agostino Cilaro (Istituto Universitario Orientale, Napoli)

Francesco D'Agostino (Università di Roma "La Sapienza")

Ahmed el-Gehani (Università di Qar Yunis, Bengasi)

Abdulasis Jama Farah (Università di Mogadiscio)

Karim Mezran (SAIS, Johns Hopkins Univ., Washington DC)

Antonino Pellitteri (Università di Palermo)

Alberto Ventura (Università di Cagliari)

TRADUZIONE SIMULTANEA PER IL FRANCESE E L'INGLESE

Simultaneous translation for French and English

Traduction simultanée pour le français et l'anglais